

Bonjour à tous. 受講生のみなさまこんにちは。
毎日冬の寒さが続いていて、春の空気が待ち遠しいですね。風邪をひかないよう暖かくしながら、充実したフランス語学習を進めていきましょう！

2018 年冬学期 2 回目の添削答案の返却です。毎回答案が返却されたら、模範解答と照らし合わせ、じっくりと回答を見直してみてください。

今回の Lettre de l'Institut では、通信ネット、テレフォンサポートの詳しいご利用方法について、ご案内いたします。受講コースの課題に取り組みつつ、上手にサポートを活用してフランス語力をよりつけていきましょう！



■ Infos pratiques 1 – 通信ネットについて

通信ネット（通信コースの付属サービスのオンラインシステム）へのログイン情報（ユーザー名、パスワード）は、お申し込み後、各受講生の皆さまにメールにてお送りいたしました（メールアドレスが未登録の場合はご案内ができませんので、ご希望の際は事務局までメールアドレスをお知らせください）。

オンライン上で以下のような講座の内容をチェックできる便利なシステムですので、ぜひご利用ください！

- 受講コースについての様々な情報を閲覧・視聴可能：各課題（PDF）、答案締切日表、音声、ビデオなど。
- お知らせや、発音練習などのページもあります！
- オプションで会話レッスン、口頭模擬試験を受ける際のご予約も通信ネットから！

* ご利用に際するご不明点、ご質問がございましたら、事務局までお問い合わせください。

■ Infos pratiques 2 – テレフォンサポートについて



前回もご案内した通信講座の学習サポートのひとつ「テレフォンサポート」は、ご自宅にいながらもアウトプットの機会をできるだけ持つていただくために設定しているシステムです。まだご利用されたことのない方は、ぜひトライしてみましょう！

いきなりフランス語で会話するのは不安…という方もいらっしゃると思いますが、ご安心ください！今回はレベル別の具体的な利用方法ご案内いたします。

10 分間のレッスンでも、積み重ねると確実に力がついてきます。実際にフランス語を使ってみることで、実践力をつけていきましょう！



▶ 入門～初級レベル

- 別売り教科書のコレクションフランス語入門、初級の会話文を利用して教師に発音チェックをしてもらう。
- 自分であらかじめ簡単な作文をしておき、それを教師に添削してもらいながら、同時に発音チェックをもらう。

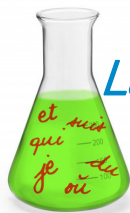
▶ 中級レベル

- 試験（例えば仏検 2 級）に出そうなテーマに沿ってあらかじめ準備しておき、教師に実際に話してみる。その内容をもとに簡単な会話をする。
- プチ会話：自己紹介、自分の住んでいる地域について、自分がした旅行についてなど…

▶ 上級レベル

- プチ会話：時事に関することなど
- 新聞や雑誌から記事を選んでその内容について、「エクスポゼをする」、教師と「意見交換をする」、「レジュメをする」自分で記事を探るところから始まりますので、記事の内容をざっと理解するために「読む」練習にもなります。

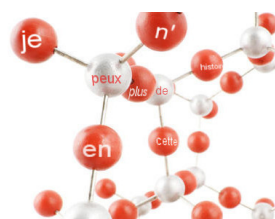
* テレフォンサポートのテーマは、お電話でのご予約時にお伝えいただき、ご自身でテキストを準備される場合は、ご予約日の前日までに事務局までメールまたは FAX にてお送りください。



辞書に載っている単語と言語の関係は、原子と自然の関係に似ています。単語は原子と同じように、すべてのもととなる基本要素です。

自然界で、原子は決して単体では存在していません。ほかの原子と結びついて分子となり、その分子が生命体を構成します。

単語も同じです。単語はけっして孤立しておらず、お互いにひきつけあったり、反発しあったり、決まった方法で配列されたりします。



「成句」と呼ばれるこうした単語の組み合わせが、言語の本当の構成要素です。話すときに役立つのはこうした成句なのです。言語を学ぶということは「コトバの化学」を学ぶことにほかなりません。

このコラムでは、フランス語でよく使われることばの組み合わせを見ていきましょう。ひとつひとつの単語は皆さんがよく知っているものですが、その組み合わせには初めて目にするものがあるかもしれませんね。

本日は、動詞 tenir の3つの表現を学びましょう。

表現	例文	例文の訳	*
<i>tenir à</i>	Je tiens beaucoup à ce bracelet, c'est un souvenir de ma grand-mère.	私はこのブレスレットを大切にしています。これはおばあさんの形見ですから。	<input type="checkbox"/>
<i>tenir bon</i>	- Je suis complètement épuisé... - Tiens bon , c'est bientôt les vacances !	-もうクタクタに疲れきってしまったよ。 -がんばれ、もう少しでバカンスだよ！	<input type="checkbox"/>
<i>s'en tenir à</i>	Je pense qu'il vaut mieux s'en tenir à l'ordre du jour.	予定している議題にとどめておく方がよいと思います。	<input type="checkbox"/>

* これらの言い回しを知っていたかどうか、自分でチェックしてみましょう。

●その他の様々な例文:

tenir à

Quelle est la chose à laquelle vous tenez le plus au monde ?	あなたが世界で一番大事にしているものは一体何ですか？
Soyez à l'heure, j'y tiens !	時間を守ってください、絶対にお願いします！
Je tiens à vous dire que vous avez fait un excellent travail.	あなたは素晴らしい仕事をしたと心から言いたい。

tenir bon

Le boxeur tient bon sous les coups de son adversaire.	そのボクサーは対戦相手のパンチによく持ちこたえている。
Il a tenu bon face aux critiques et a refusé de démissionner.	彼は批判に耐え、辞職することを拒否した。
À Bir-Hakeim en 1942, les Français ont tenu bon face aux troupes italo-allemandes.	1942年のビル・アケムの戦いで、フランスは、ドイツ・イタリア軍の攻撃に耐えた。

s'en tenir à

Tenons-nous en à ce que nous avions prévu.	予定されていたことだけにしておきましょう。
Lors de sa conférence, l'écrivain s'en est tenu à parler de son dernier livre.	その作家は講演会で、彼の最新の本について話したただけだった。
On n'avait pas beaucoup d'argent pour les vacances, on a dû s'en tenir à un séjour au camping.	バカンスのためのお金があまりなかったため、キャンプで我慢するしかなかった。

●チャレンジしてみましょう！

I. 適切な文になるように、右側と左側をつないでみましょう：

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1 Pour aujourd'hui, | a j'y tiens beaucoup. |
| 2 Rends-moi vite ce livre, | b mais j'ai tenu bon jusqu'au bout. |
| 3 Le marathon était très dur, | c nous nous en tiendrons à la leçon 1. |

II. 空欄に適切な単語を入れてみましょう：

- Mes parents ont essayé de me dissuader de devenir acteur mais j'ai tenu _____.
- Elle tient beaucoup _____ cette maison, c'est celle de son enfance.
- Le gouvernement _____ est tenu à une baisse limitée des impôts.

Voilà, pour cette fois **nous nous en tiendrons à** ces 3 expressions. Quoi qu'il en soit, je **tiens à** vous dire que j'admire votre persévérance dans l'apprentissage du français. **Tenez-bon** !

解答：

I.	II.
1 : c	1 : bon
2 : a	2 : à
3 : b	3 : s'en